

IV: 124767

An Nguyen

Embassy of the United States of America  
Orderly Departure Office  
APO San Francisco, CA 96346

RE: O.D.P. #532145

Dear Sirs:

My name is AN NGUYEN, a Vietnamese refugee. I received my citizenship in Wichita, Kansas by virtue of Naturalization Certificate #11762390, of January 31, 1984.

The purpose of my present application is to seek the reunification of my family, composed of my mother, my brother and his wife, as well as his children.

My brother, named NGUYEN-V-AN, was a Government employee and also an Officer, with the rank of First Lieutenant of the Armed Forces of the Republic of Vietnam. After the collapse of the Government of my country, my brother was jailed from April 30, 1975 through October 4, 1977. Although released at this later date, he was under home detention and must be incarcerated every night at the local Police Station. He is also subject to mandatory service without pay since then.

His wife, named NGUYEN THI VIET HUONG, also a previous Government employee herself before 1975, is categorically denied any paying job; although she was not detained. Pariahs in our own country, it is very difficult for them to make a living.

I wish to get them to the United States for reunification of our family.

During my 10 years of living in the United States, I never requested any help, welfare or charity. I guarantee that they will not be in charge of the public.

Sincerely,

  
An Nguyen

/tj

IV 124767

Lake City, August 1, 1985

Nguyen An

To : Honorable Paula Hawkins  
Senator  
306-E Park Ave  
Tallahassee FLA 32301

Dear Senator:

I am a refugee who became Naturalized U.S. Citizen on the 3rd of January, 1984. I have the honor to request your kind assistance in the following case :

I have completed the procedure of sponsoring my mother and my sister for their admission into the United States under the Orderly Departure Program through the Voluntary Agency USCC since 1982. My file has been completed as instructed by USCC. I have received the Notice of Approval i-171 issued by the INS from Florida. My brother was a former officer and professor serving the previous Government of the Republic of Vietnam. He was detained by the Communist Vietnamese for 3 years and now under home supervision after his release from re-education camp.

I have requested the ODP Office, with the Release document, for issuance by ODP Office of the document called ENTRY VISA WORKING LIST (EVWL) . Many of my fellow citizens have received the same document but, as for my request, I have not received any reply.

I have learned that my mother has died and my brother and his family have met with great difficulties created by the Communist Vietnamese authorities.

I would appreciate whatever you can do with the ODP Office in order that my brother has some hope in the future since he has fought alongside many Americans comrade-in-arms in Vietnam before 1975.

Please accept, Senator Paula Hawkins, the assurance of my high consideration.

closures.



AN NGUYEN

IV-124767

Republic of VietNam  
Ministry of National  
Education & Youth

Saigon January 23, 1975.

No 159-VHGD TN/SHQT/DT

-----  
International Affairs  
Directorate  
64 Le-thanh-Ton street  
P.O.Box 583 Saigon  
Phones 99681-99682  
-----

SERVICE NOTICE

- Whereas Official letter no 450/VHGD TN of 16-12-74,
- Whereas official Notice no 196-VHGD TN of 1-13-75,
- By reason of necessity of service,

It is hereby ordered the mutation of two employees whose names are indicated below, from the Personnel Directorate to continue their service at the Bureau of Foreign Aid, Foreign Education Service, at the International Affairs Directorate :

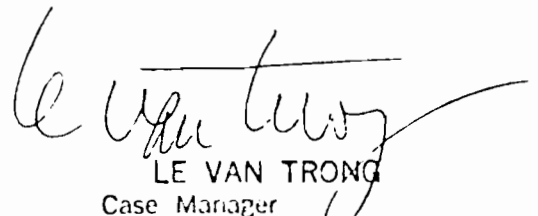
-Mme Nguyen-thi Viet-Huong, non commissionned secret  
Class B2/2

.....  
This Service Notice is effective the day of its signature.

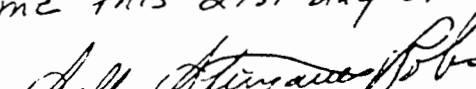
For the Director of International Affairs in mission  
The Assistant Director,

Signed: Tran-Huu-Danh (with seal)

It is sworn that this translation is accurate and made by me in both Vietnamese and English languages - from the certified copy submitted for translation.

  
LE VAN TRONG  
Case Manager

LSSNF/Refugee Entrant Services

Sworn before me this 21st day of  
March, 1985. 

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA  
My commission expires July 19, 1988

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

POST OFFICE BOX 4808  
JACKSONVILLE, FLORIDA 32201

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

An Nguyen  
Rte 10, Box 289  
Lake City, FL 32055

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, Van An	
CLASSIFICATION 203B(5)	FILE NO. A(1)2
DATE PETITION FILED 10/4/84	DATE OF APPROVAL OF PETITION 11/10/85

Your petition has been approved and is valid for the duration of your present relationship to the beneficiary.

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_ . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE APPROVAL OF THE PETITION IS CONDITIONED UPON THE BENEFICIARY BEING ACCOMPANIED TO THE UNITED STATES BY THE PARENT OR SPOUSE THROUGH WHOM IT IS CLAIMED THE BENEFICIARY IS CHARGEABLE TO A COUNTRY IN THE EASTERN HEMISPHERE OR A DEPENDENT AREA AND, IF SUCH PARENT OR SPOUSE IS NOT A LAWFUL PERMANENT RESIDENT ALIEN, UPON THE ISSUANCE OF AN IMMIGRANT VISA TO SUCH PARENT OR SPOUSE PURSUANT TO APPLICATION FOR SUCH VISA MADE SIMULTANEOUSLY WITH THE BENEFICIARY.
5. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
6. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
7. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
8. ☐ SINCE THE BENEFICIARY IS A NATIVE OF THE WESTERN HEMISPHERE, HE IS INELIGIBLE TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT OTHER THAN BY DEPARTING FROM THE UNITED STATES AND REENTERING IN POSSESSION OF AN IMMIGRANT VISA ISSUED BY AN AMERICAN CONSUL.
9. ☐ DOCUMENTS WHICH YOU SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION HAVE SERVED OUR PURPOSE AND ARE RETURNED.
10. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

*[Signature]*  
DISTRICT DIRECTOR

VietNam Popular Armed Forces

No396/175

Socialist Republic of VietNam  
Independence - Freedom - Happiness

## Headquarters of the 7th Army Command

- Whereas in consideration of the policy of forgiveness of the Government of the Socialist Republic of Vietnam towards the Officers and non commissioned officers of the last regime in regard to their performance in reeducation centers,

-Whereas after considering their proven spirit and improvement of behavior after confession on their guilt

-Whereas on the proposal made by Management Units bearing the approval of the Army Command,

It is decided as follows :

Article 1.-Hereby authorizes Nguyen-van-An, born 1940, Grade First Lieutenant, matricule no 60/406.938 erstwhile specially affected for service at the Ministry of Education of the old regime, in reeducation at Post Office Box 7590-1873 to reintegrate civilian life. He must present himself to be registered at the local Security Service station of the location he elects to live.

Article 2.-At his local residence, he will be subject to the laws, rules and regulations of local authorities or local unit eventually requiring his service. The probation period will last 6 months after which if the local Government body recognizes his progress and approves his final release, civil rehabilitation will be granted to him.

Article #.-The Training Department, The Management of the Training Department, each in their respective area, are charged the execution of this present decision.

1977.

Made this

fourth day of April

Headquarters of the 7th Army Command,

Signed : General Dao Son Tay

Certified copy conform  
of the original:

This day of 4/10/77.

Headquarter of La-Nga command,

Signed : Colonel Phan Kho.

It is sworn that this translation/abstract is accurate and made by me - fluent in both Vietnamese and English languages - from the certified copy submitted for translation.

*Sworn before me this  
21st day of March, 1985.*

*Sally Stingers*

*Le Van Trong*  
LE VAN TRONG  
Case Manager  
LSSNF/Refugee Entrant Services

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA  
My commission expires July 19, 1988

O.D.P.-IV 12467

QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VIỆT NAM

Số 306/179

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

## BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7

- Thực hiện chính sách khuyến học của Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập ở các trại tập trung.
- Xem tình thân học tập trung quá trình cải huấn biết ăn năn hối cải và phấn đấu tốt.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý và nghị đồng ý đề nghị Quân khu thông qua.

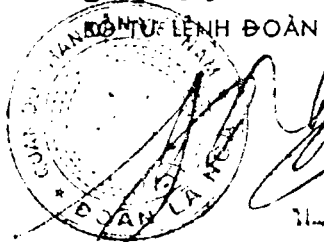
### QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Văn An sinh 1940  
Cấp Trung úy số lính 601406.938.  
Chức Biệt phái Bộ giáo dục  
của chế độ cũ học tập tập trung tại hợp thư 7590.11.13  
Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi cư ngụ. xã an khánh, Châu Thành, Đồng Tháp

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 06 tháng, sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị xác nhận là tiến bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Phòng quản huấn, Ban chỉ huy Trại quản huấn trực tiếp quản lý đối tượng, và dương sự chiếu quyết định thi hành.

Sao: p. ngày 01 / 10 / 1977



Nguyễn Tá Phan Kép

Ngày 01 tháng 10 năm 1977

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7  
(đỗ ký)

Chiếu trưởng: Đào Sơn Tùng

GHI CHÚ : Giấy này không có giá trị đi đường.

Trong thời gian quản chế việc đi định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần do chính quyền địa phương Phường qui định.

IV: 124767

Republic of VietNam  
Ministry of National  
Education & Youth

Saigon January 23, 1975.

No 159-VHGD TN/SHQT/DT

-----  
International Affairs  
Directorate  
64 Le-thanh-Ton street  
P.O.Box 583 Saigon  
Phones 99681-99682  
-----

SERVICE NOTICE

- Whereas Official letter no 450/VHGD TN of 16-12-74,
- Whereas official Notice no 196-VHGD TN of 1-13-75,
- By reason of necessity of service,

It is hereby ordered the mutation of two employees whose names are indicated below, from the Personnel Directorate to continue their service at the Bureau of Foreign Aid, Foreign Education Service, at the International Affairs Directorate :

- Mme Nguyen-thi Viet-Huong, non commissioned secretar
- Class B2/2

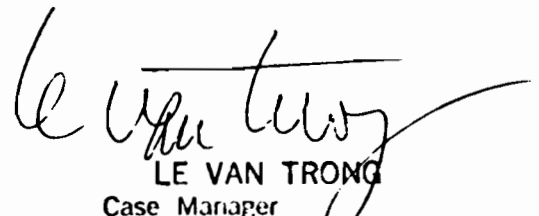
.....

This Service Notice is effective the day of its signature.


For the Director of International Affairs in mission  
The Assistant Director,

Signed: Tran-Huu-Danh (with seal)

It is sworn that this translation/abstract is accurate and made by me - fluent in both Vietnamese and English languages - from the certified copy submitted for translation.

  
LE VAN TRONG  
Case Manager

LSSNF/Refugee Entrant Services

Sworn before me this 21st day of  
March, 1985. 

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA  
Commission expires July 19, 1988

IV: 124767

Republic of Vietnam  
-----  
Ministry of National Education  
and Youth  
-----

Decree no 421/VHGD TN/NV /9  
of 3/04/75 making official the designa-  
tion of M. Le-quang-Tan and 9 other  
officials to the positions of Chief of  
Services, Chief of Bureaus at the  
Directorate of Education Administration

The Minister of National Education and Youth,  
.....

Hereby Decides :

Article 1.- As a matter of regularization, the officials  
designated below, are appointed to the positions of Chief  
of Service, Chief of Bureaus, at the Directorate of Educa-  
tion Administration of the Ministry of National Education  
and Youth :

	<u>.....Previous position.....</u>	<u>New Position</u>
8- Mr. Nguyen-van-An	Ex-Assistant to the Chief of Bureau of Accounting of the Directorate of High School educa- tion.	Chief of Bureau of logistic support.

.....  
Article 2.- From the day of their effective service, the  
above-mentioned appointed officials will get  
payment of the indemnities accorded to their positions by  
Decree no 175-NV of 5-23-55 and subsequent modifications.  
.....

Made in Saigon this fourth day of March 1975.  
For the Minister of National Education  
and Youth in mission,  
The Assistant Minister

Signed : Professor Bui-xuan-Dao  
(with seal)

It is sworn that this translation/abstract is accurate and made  
by me - fluent in both Vietnamese and English languages - from  
the certified copy submitted for translation.

Sworn before me this  
21st day of March, 1985.

*Gally Steigman Robson*

*Le Van Trong*

LE VAN TRONG  
Case Manager  
ESSNF/Refugee Entrant Services

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA  
My commission expires July 19, 1988



IV 124767

Lake City, August 1, 1985

Nguyen An

To : Honorable Paula Hawkins  
Senator  
306-E Park Ave  
Tallahassee FLA 32301

Dear Senator:

I am a refugee who became Naturalized U.S. Citizen on the 3rd of January, 1984. I have the honor to request your kind assistance in the following case :

I have completed the procedure of sponsoring my mother and my sister for their admission into the United States under the Orderly Departure Program through the Voluntary Agency USCC since 1982. My file has been completed as instructed by USCC. I have received the Notice of Approval i-171 issued by the INS from Florida. My brother was a former officer and professor serving the previous Government of the Republic of Vietnam. He was detained by the Communist Vietnamese for 3 years and now under home supervision after his release from re-education camp.

I have requested the ODP Office, with the Release document, for issuance by ODP Office of the document called ENTRY VISA WORKING LIST (EVWL). Many of my fellow citizens have received the same document but, as for my request, I have not received any reply.

I have learned that my mother has died and my brother and his family have met with great difficulties created by the Communist Vietnamese authorities.

I would appreciate whatever you can do with the ODP Office in order that my brother has some hope in the future since he has fought alongside many Americans comrades-in-arms in Vietnam before 1975.

Please accept, Senator Paula Hawkins, the assurance of my high consideration.

Enclosures.



AN NGUYEN

IV: 124767

An Nguyen

Embassy of the United States of America  
Orderly Departure Office  
APO San Francisco, CA 96346

RE: O.D.P. #532145

Dear Sirs:

My name is AN NGUYEN, a Vietnamese refugee. I received my citizenship in Wichita, Kansas by virtue of Naturalization Certificate #11762390, of January 31, 1984.

The purpose of my present application is to seek the reunification of my family, composed of my mother, my brother and his wife, as well as his children.

My brother, named NGUYEN-V-AN, was a Government employee and also an Officer, with the rank of First Lieutenant of the Armed Forces of the Republic of Vietnam. After the collapse of the Government of my country, my brother was jailed from April 30, 1975 through October 4, 1977. Although released at this later date, he was under home detention and must be incarcerated every night at the local Police Station. He is also subject to mandatory service without pay since then.

His wife, named NGUYEN THI VIET HUONG, also a previous Government employee herself before 1975, is categorically denied any paying job; although she was not detained. Pariahs in our own country, it is very difficult for them to make a living.

I wish to get them to the United States for reunification of our family.

During my 10 years of living in the United States, I never requested any help, welfare or charity. I guarantee that they will not be in charge of the public.

Sincerely,



An Nguyen

/tj

IV: 124767

Republic of VietNam  
Ministry of National  
Education & Youth

Saigon January 23, 1975.

No 159-VHGDNTN/SHQT/DP

-----  
International Affairs  
Directorate  
64 Le-thanh-Ton street  
P.O.Box 583 Saigon  
Phones 99681-99682  
-----

SERVICE NOTICE

- Whereas Official letter no 450/VHGDNTN of 16-12-74,
- Whereas official Notice no 196-VHGDNTN of 1-13-75,
- By reason of necessity of service,

It is hereby ordered the mutation of two employees whose names are indicated below, from the Personnel Directorate to continue their service at the Bureau of Foreign Aid, Foreign Education Service, at the International Affairs Directorate :

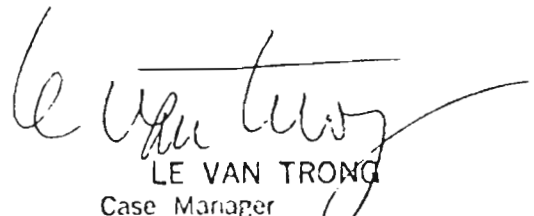
- Mme Nguyen-thi Viet-Huong, non commissionned secret: Class B2/2

.....  
This Service Notice is effective the day of its signature.


For the Director of International Affairs in miss:  
The Assistant Director,

Signed: Tran-Huu-Danh (with seal)

It is sworn that this translation/edition is accurate and made by me - fluent in both Vietnamese and English languages - from the certified copy submitted for translation.

  
LE VAN TRONG  
Case Manager

LSSNF/Refugee Entrant Services

Sworn before me this 21st day of  
March, 1985. 

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA  
JAN 10 1985

IV: 124767

Republic of VietNam  
Ministry of National  
Education & Youth

Saigon January 23, 1975.

No 159-VHGD TN/SHQT/DP

-----  
International Affairs  
Directorate  
64 Le-thanh-Ton street  
P.O.Box 583 Saigon  
Phones 99681-99682  
-----

SERVICE NOTICE

- Whereas Official letter no 450/VHGD TN of 16-12-74,
- Whereas official Notice no 196-VHGD TN of 1-13-75,
- By reason of necessity of service,

It is hereby ordered the mutation of two employees whose names are indicated below, from the Personnel Directorate to continue their service at the Bureau of Foreign Aid, Foreign Education Service, at the International Affairs Directorate :

- Mme Nguyen-thi Viet-Huong, non commissioned secret: Class B2/2

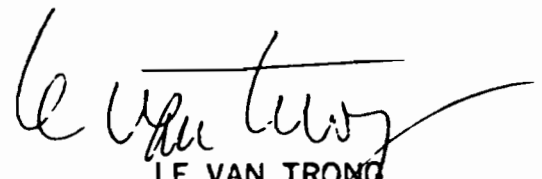
.....


This Service Notice is effective the day of its signature.

For the Director of International Affairs in miss:  
The Assistant Director,

Signed: Tran-Huu-Danh (with seal)

It is sworn that this translation/translation is accurate and made by me - fluent in both Vietnamese and English languages - from the certified copy submitted for translation.

  
LE VAN TRONG  
Case Manager  
LSSNF/Refugee Entrant Services

Sworn before me this 21st day of  
March, 1985. 

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA

Số 306/179

## BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7

- Thực hiện chính sách khuyến học của Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập ở các trại tập trung.
- Xét tinh thần học tập trong quá trình cải huấn biết ăn năn hối cải và phấn đấu tốt.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý và hội đồng xét duyệt Quân khu thông qua.

### QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Văn An sinh 1940  
Cấp Trung úy số lính 60/406.938  
Chức Biệt phái Bộ giáo dục  
của chế độ cũ học tập tập trung tại hợp thư 7540.11.13  
Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi  
cư ngụ. xã an khánh, Châu Thành, Đồng Tháp

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành  
tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ  
sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 06 tháng,  
sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị  
xác nhận là tiến bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được  
chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Phòng quản huấn, Ban chỉ huy Trại quản huấn trực tiếp quản lý đối tượng,  
và đương sự chịu quyết định thi hành.

Sao y ngày 04 / 10 / 1972



Lã Ngã

Thượng Tá Phan Kho

Ngày 04 tháng 10 năm 1972

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7  
(đã ký)

Chiến tướng Đào Sơn Tây

GHI CHÚ : Giấy này không có giá trị đi đường.

Trong thời gian quản chế việc đi  
định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần  
do chính quyền địa phương  
Phường qui định.



VietNam Popular Armed Forces

No396/175

Socialist Republic of VietNam  
Independence - Freedom - Happiness

## Headquarters of the 7th Army Command

- Whereas in consideration of the policy of forgiveness of the Government of the Socialist Republic of Vietnam towards the Officers and non commissioned officers of the last regime in regard to their performance in reeducation centers,

-Whereas after considering their proven spirit and improvement of behavior after confession on their guilt

-Whereas on the proposal made by Management Units bearing the approval of the Army Command,

It is decided as follows :

Article 1.-Hereby authorizes Nguyen-van-An, born 1940, Grade First Lieutenant, matricule no 60/406.938 erstwhile specially affected for service at the Ministry of Education of the old regime, in reeducation at Post Office Box 7590-1873 to reintegrate civilian life. He must present himself to be registered at the local Security Service station of the location he elects to live.

Article 2.-At his local residence, he will be subject to the laws, rules and regulations of local authorities or local unit eventually requiring his service. The probation period will last 6 months after which if the local Government body recognizes his progresses and approves his final release, civil rehabilitation will be granted to him.

Article #.-The Training Department, The Management of the Training Department, each in their respective area, are charged the execution of this present decision.

Made this fourth day of April 1977.

Headquarters of the 7th Army Command,  
Signed : General Dao Son Tay

Certified copy conform  
of the original:  
This day of 4/10/77.  
Headquarter of La-Nga command,  
Signed : Colonel Phan Kho.

It is sworn that this translation/abstract is accurate and made by me - fluent in both Vietnamese and English languages - from the certified copy submitted for translation.

Sworn before me this  
21st day of March, 1985.

*Gally Higgins*

*Le Van Trong*  
LE VAN TRONG  
Case Manager  
LSSNE/Refugee Entrant Services

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

POST OFFICE BOX 4503  
JACKSONVILLE, FLORIDA 32201

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

An Nguyen  
Rte 10, Box 299  
Lake City, FL 32055

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, Van An	
CLASSIFICATION 203B(5)	FILE NO. Alpha
DATE PETITION FILED 10/9/84	DATE OF APPROVAL OF PETITION 11/10/85

Your petition has been approved and is valid for the duration of your present relationship to the beneficiary.

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_ . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE APPROVAL OF THE PETITION IS CONDITIONED UPON THE BENEFICIARY BEING ACCOMPANIED TO THE UNITED STATES BY THE PARENT OR SPOUSE THROUGH WHOM IT IS CLAIMED THE BENEFICIARY IS CHARGEABLE TO A COUNTRY IN THE EASTERN HEMISPHERE OR A DEPENDENT AREA AND, IF SUCH PARENT OR SPOUSE IS NOT A LAWFUL PERMANENT RESIDENT ALIEN, UPON THE ISSUANCE OF AN IMMIGRANT VISA TO SUCH PARENT OR SPOUSE PURSUANT TO APPLICATION FOR SUCH VISA MADE SIMULTANEOUSLY WITH THE BENEFICIARY.
5. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
6. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
7. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
8. ☐ SINCE THE BENEFICIARY IS A NATIVE OF THE WESTERN HEMISPHERE, HE IS INELIGIBLE TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT OTHER THAN BY DEPARTING FROM THE UNITED STATES AND REENTERING IN POSSESSION OF AN IMMIGRANT VISA ISSUED BY AN AMERICAN CONSUL.
9. ☐ DOCUMENTS WHICH YOU SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION HAVE SERVED OUR PURPOSE AND ARE RETURNED.
10. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

*[Signature]*  
DISTRICT DIRECTOR

NGUYEN-AN  
P.O Box 993  
Greenville MS. 38702

Greenville MS. November 1987

Kính gửi  
Ông/bà Chủ tịch Hội từ nhân  
Chính trị VIỆT NAM

ARLINGTON VA 22205

Tôi vừa được hân hạnh biết địa chỉ của quý  
hội, nên kính gửi lễ chào hỏi đến Ông/bà  
Chủ tịch để được vui lòng cunei giúp theo mức  
định cáo cả và đáng quý của quý hội do Ông/  
bà lãnh đạo.

Em trai tôi là NGUYỄN VĂN AN nguyên Trung úy  
QUÂN, bị bắt cải tạo ba năm, tạm thời ngày  
4.10.1977 gởi cảnh vệ 2 con. Tôi đến lấy lễ chào  
xin đoàn tụ, đã có mẫu 1-171 ngày 10.1.1985  
đến nay vẫn chưa có được cấp giấy L.O.1

Tôi xin đảm bảo vào sự chỉ đạo của quý hội  
và sẽ làm bất cứ gì theo đường lối của quý hội với  
hết khả năng tôi để tranh đấu cho em trai tôi và  
cho những thân nhân, đồng chí của tôi được đoàn tụ và  
tự do; vì tôi biết đối với Cộng Sản, được phóng thích  
không có nghĩa là được tự do và bình thường.

Kính xin Chủ tịch nhân rộng đây lòng chân thành  
Cảm ơn của tôi

Kính

NGUYEN-AN



IV: 124767

Republic of Vietnam  
-----  
Ministry of National Education  
and Youth  
-----

Decree no 421/VHGD TN/NV /9  
of 3/04/75 making official the designa-  
tion of M. Le-quang-Tan and 9 other  
officials to the positions of Chief of  
Services, Chief of Bureaus at the  
Directorate of Education Administration

The Minister of National Education and Youth,  
.....

Hereby Decides :

Article 1.- As a matter of regularization, the officials  
designated below, are appointed to the positions of Chief  
of Service, Chief of Bureaus, at the Directorate of Educa-  
tion Administration of the Ministry of National Education  
and Youth.:

	<u>Previous position</u>	<u>New Position</u>
8- Mr. Nguyen-van-An	Ex-Assistant to the Chief of Bureau of Accounting of the Directorate of High School educa- tion.	Chief of Bureau of logistic support.

.....  
Article 2.- From the day of their effective service, the  
above-mentioned appointed officials will get  
payment of the indemnities accorded to their positions by  
Decree no 175-NV of 5-23-55 and subsequent modifications.  
.....

Made in Saigon this fourth day of March 1975.  
For the Minister of National Education  
and Youth in mission,  
The Assistant Minister

Signed : Professor Bui-xuan-Dao  
(with seal)

It is sworn that this translation/abstract is accurate and made  
by me - fluent in both Vietnamese and English languages - from  
the certified copy submitted for translation.

Sworn before me this  
21st day of March, 1985.

*Dolly Steingard Hoban*

*LE VAN TRONG*

LE VAN TRONG  
Case Manager  
LSSNF/Refugee Entrant Services

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA  
My commission expires July 19, 1988

NGUYEN-AN  
P.O Box 993  
Greenville MS 38702

Greenville MS. November 1987

Kính gửi

Ông/bà Chủ tịch Hội từ nhân  
Chính trị VIỆT NAM

ARLINGTON VA 22205

Tôi vừa được hân hạnh biết địa chỉ của quý  
hội, nên kính gửi lễ chào mừng đến ông/bà  
Chủ tịch để được vui lòng tiếp tiếp, theo mục  
đích của cả và đáng quý của quý hội do ông/  
bà lãnh đạo.

Em trai tôi là NGUYỄN VĂN AN nguyên Trung tá  
QUÂN, bị bắt Cải tạo ba năm, tạm thời ngày  
4.10.1977 gần cảnh vợ 2 con. Tôi đi lấy lễ chào  
xin đoàn tụ, đã có mẫu 1-171 ngày 10.1.1985  
đến nay vẫn chưa có được cấp giấy L.O.1

Tôi xin bày tỏ sự chủ đạo của quý hội  
và sẽ làm bất cứ gì theo đường lối của quý hội với  
hết khả năng tôi để tranh đấu cho em tôi và  
cho những thân hữu, chiến hữu của tôi được đoàn tụ và  
tự do; vì tôi biết đến với Công An, được phóng thích  
không có nghĩa là được tự do và bình thường.

Kính xin Chủ tịch nhân với đây lòng chân thành  
Cảm ơn của tôi

Kính

NGUYEN-AN

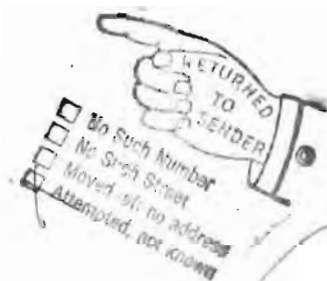
NGUYEN-AN  
P.O Box 993  
Greenville MS-38702

NOV 23 1987 TO :

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH-TRỊ V.N  
P.O BOX 5435  
ARLINGTON VA 22205-0635



FAMILIES OF VIETNAMESE  
POLITICAL PRISONERS ASSOC.  
P.O. BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205-4635

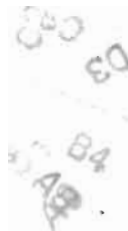


OCT 3 1 1988

Not  
99<sup>m</sup>

Nguyen An  
P.O. Box 993  
Greenville, Ms. 38702





11/23/87

CONTROL 24 23 -88

☒ Card  
☒ Doc. Request; Form  
☐ Release Order  
☐ Computer  
☐ Form "D"  
☐ ODP/Date  
☐ Membership: Letter